

Freaks & Cie présente



Hans-Christian Andersen

# La Princesse au Petit Pois

L'Arche Éditeur

Adaptation Edouard Signolet  
Mise en scène Mathieu Blazquez



COMÉDIE  
FRANÇAISE

Texte créé le 21 novembre 2013 par  
la troupe de la Comédie Française

Spectacle dès 6 ans



« J'ai vu le monde, je l'ai trouvé bien laid. J'ai vu l'ordre, il ne m'a pas laissé de place. J'ai vu la cruauté, elle m'a fait très peur. J'ai vu la faim, elle a failli me manger. J'ai vu la beauté, elle m'a rendu bien triste. J'ai vu des princesses, mais la seule chose dont je suis sûr, c'est que je ne suis sûr de rien. »

**avec :** Charlotte Frange, William Chenel, Mathieu Blazquez **costumes :** Charlotte Frange **musique :** William Chenel  
**masque :** Margaux Deconinck **lumière :** Willy Vanhonnacker **collaboration artistique :** Mélanie Dolcerocca, Anthony La Lumia, François Michonneau, Willy Vanhonnacker **aide à la création :** Studio d'Acta, La Dynamo, ville de Dourdan

## SOMMAIRE

- p.3 Histoire d'un conte pas si féérique
- p.4 Grimm, Andersen ou Signolet ?
- p.5 Ce que dit la pièce. Et ce qu'elle ne dit pas...
- p.6 Note d'intention
- p.7 I. Les codes de jeu  
II. La scénographie  
III. Les costumes
- p.8 L'auteur  
Les comédiens
- p.9 Qui est Freaks et Compagnie ?  
Le temps de création
- p.10 Informations complémentaires



Les photos du livret ont été prises le 12 octobre 2018 lors de la création du spectacle à L'Agora, Commeny.

## HISTOIRE D'UN CONTE PAS SI FÉÉRIQUE

Miné par la solitude, un jeune prince désire rencontrer une vraie princesse et parcourt le monde sans trouver chaussure à son pied. Il croise toutes sortes de princesses, toutes plus maléfiques les unes que les autres, et l'humeur du prince oscille entre mélancolie sceptique et doute cartésien.

Quant au couple royal, il ne cesse de se chamailler et s'inquiète pour l'avenir de la lignée. Au terme d'un parcours que l'on pourrait qualifier d'initiatique, le prince rencontre enfin une princesse digne de ce nom, et le petit pois se retrouve hissé – non sans humour – au rang de « sauveur du royaume » et de vrai héros du conte. Un monde à l'envers, où une simple légumineuse permet de révéler la véritable noblesse au grand jour ! *[Vraiment ?]*

Cette pièce est une adaptation drôle et pétillante du célèbre conte qui se lit comme une traversée des paysages d'Andersen, tout en opérant un glissement grinçant par rapport à l'univers des contes de fées.



## GRIMM, ANDERSEN OU SIGNOLET ?

Si Hans-Christian Andersen a bien écrit le conte original au 19<sup>ème</sup> siècle (imitant ainsi les frères Grimm, eux-mêmes ayant puisé dans les contes populaires scandinaves), celui-ci tient en une demi-page et pourrait être considéré comme le résumé de la pièce écrite par Edouard Signolet.

Extrait d'un entretien entre l'auteur et Laurent Muhleisen, conseiller littéraire de la comédie Française :

*Conforme au conte d'Andersen, l'adaptation projette un éclairage cynique sur ce monde fait de codifications absurdes où il n'est jamais question d'amour (Andersen n'a lui-même du reste jamais trouvé « la princesse »). On parle de lignée, d'hérédité, les personnages sont enfermés dans leurs rôles monarchiques, c'est d'ailleurs pour cela qu'ils n'ont pas de prénoms dans notre version de l'histoire, ils ont des rôles sociétaux, et ne veulent surtout pas en sortir. On parle d'un monde clos, qui se nourrit de lui-même et reste sur lui-même. Le conte ne fait d'ailleurs jamais allusion au monde extérieur et les domestiques sont absents de cette œuvre, ce qui de surcroît raconte l'appauvrissement de ce cercle royal. Dans ce royaume, c'est le roi lui-même qui doit aller ouvrir les portes de la ville et la reine qui fait le lit.*

*Dans un deuxième temps, l'adaptation cherche à rétablir le conte là où il n'est pas. Contrairement à la version qu'avaient voulu en donner les frères Grimm, Andersen laisse les lecteurs libres d'imaginer son parcours jonché d'échecs. D'ailleurs, face au laconisme du texte original (tout au plus quelques lignes), nombre d'adaptations proposent une succession de princesses toutes aussi cocasses les unes que les autres. C'est sur ce point que l'adaptation que nous avons réalisée pour la Comédie-Française est étoffée, permettant également à travers quelques figures archétypales de revenir à ce que l'on peut nommer « conte ».*

*Notre prince effectue un parcours initiatique explicite, il n'est plus évacué, il subit des épreuves, croise des personnages qui le mettent en péril : même si ce sont des princesses, elles ont toujours un double visage à la fois séduisant et monstrueux. La Princesse au petit pois n'est pas uniquement l'histoire de cette jeune fille sensible, c'est aussi l'histoire d'un jeune homme dans l'impossibilité de satisfaire un désir.*

## CE QUE DIT LA PIÈCE. ET CE QU'ELLE NE DIT PAS...

Aujourd'hui, Prince cesse d'être un enfant. Et pourtant ce n'est pas tout à fait un adulte. Surprotégé par ses parents, Roi et Reine l'ont toujours maintenu à l'écart de la VRAIE vie. VRAI.

Ce mot va résonner comme un leitmotiv tout on long de la pièce.

Qu'est-ce que le VRAI ? Comment distinguer le VRAI du faux ? Voilà à quoi va être confronté Prince et qui va constituer le point de départ de ses (més)aventures. Car au début de l'histoire, Prince ne connaît rien à rien. Il n'est pas **stupide** ni **attardé** comme le pensent un moment ses parents, il est ignorant. Au sens littéral du terme : il ignore tout de la vie, des autres, du bonheur, de la faim, de la violence...

*« PRINCE : C'est quoi marier ?*

*ROI : C'est quand quelqu'un doit être avec quelqu'un pour toujours. Comme Roi et Reine.*

*PRINCE : Alors je veux me marier avec une reine.*

*ROI : C'est impossible, les reines sont déjà toutes mariées, sinon elles ne seraient pas reines.*

*PRINCE : Alors, je veux me marier avec un roi !*

*REINE : Comment ? Prince veut se marier avec un... (s'étouffant). C'est un... avec des... Non !*

*Un roi, une reine, pourquoi pas un ours !*

*PRINCE : Ours ? Je veux bien me marier avec Ours.*

*REINE : (à part, au roi.) V'là pas mieux ! (chuchotant.) Je crois que Prince est stupide.*

*ROI : (chuchotant.) C'est embêtant.*

*REINE : (même jeu.) Ou attardé.*

*ROI : (même jeu.) Attardé ? C'est très embêtant.*

La 1ère partie de *La Princesse au Petit Pois* est une quête dans laquelle Prince va partir à la recherche d'une chimère : la princesse parfaite.

Mais qu'est-ce qu'une vraie princesse ? Cela encore, ses royaux parents ne lui ont pas appris.

Et des princesses, il va en rencontrer. Certaines en ont le titre sans en avoir les moyens et sont prêtes à tout pour survivre, garder leurs privilèges, sauver les apparences. D'autres en ont le titre et les moyens, mais malgré tout cela ne suffit pas à leur bonheur parce que la santé, l'amour ou l'amitié sont parfois plus importants. D'autres encore en ont la noblesse du cœur et de l'esprit mais n'échangeraient cette richesse pour aucun titre, ni aucune couronne au monde. Cette 1ère partie s'apparente donc à un **voyage initiatique**. A son départ, Prince n'est presque plus un enfant, il reviendra homme, ou presque.

Dans la 2<sup>ème</sup> partie, une « princesse qui ne ressemblait pas à une véritable princesse mais qui prétendait être une véritable princesse » va faire irruption au château. A ce moment-là, elle est l'antithèse de la vraie princesse. Elle ressemble à « un vieux balai », sale, vêtements déchirés, trempée jusqu'aux os. C'est un corps transi enveloppé dans une **serpillière**.

Pour la mettre à l'épreuve, Reine va imaginer un stratagème des plus loufoques et des plus sournois : si elle est réellement douce et sensible comme une princesse, il suffit de placer un minuscule **petit pois** sous sa couche. Son lit lui paraîtra alors trop dur et il lui sera impossible de s'endormir...

Edouard Signolet ne dit pas si la jeune fille réussit le test grâce à sa **perspicacité**, ou à cause d'une réelle **hypersensibilité épidermique**. Dès lors notre mise en scène apporte sa propre lecture du dénouement de l'histoire. Pour nous, il est beaucoup plus jouissif d'imaginer qu'une jeune fille devient une princesse parce qu'elle brille par sa ruse et son intelligence - par exemple ici en surprenant la conversation de la reine.

## NOTE D'INTENTION

Edouard Signolet a écrit un texte très drôle, à la fois concret et poétique, en se permettant même d'y ajouter une dimension philosophique, le tout à portée des plus jeunes spectateurs.

Les thèmes abordés dans cette pièce sont riches et universels : le voyage, le passage à l'âge adulte, l'émancipation, mais aussi la lutte des classes, la bêtise des puissants, le handicap...

La quête de soi, le récit initiatique, sont des sujets fascinants pour les petits comme pour les grands. Tout le monde devrait avoir lu dans sa jeunesse l'**Odysée d'Homère**. D'ailleurs sous certains aspects, on peut voir Prince comme un **Ulysse** de cour d'école.

*Les références au mythe de l'Odysée sont nombreuses dans La princesse aux petits pois :*

*LA PRINCESSE LA PLUS BELLE DE TOUTES LES PRINCESSES essaie de charmer Prince en chantant, comme les Sirènes.*

*LA PRINCESSE QUI SE LAGUISSAIT DEPUIS BIEN LONGTEMPS transforme les hommes en animaux pour les garder près d'elle, comme Circée.*

*LES PRINCESSES DU FROID sont cannibales et veulent manger le héros, comme Polyphème le Cyclope, les Lestrygons, ou mieux encore Charybde et Scylla.*



Il y aurait beaucoup à redire sur la vénération des petites filles pour un modèle unique et conventionnel de princesse (bien souvent aidé en cela par le cinéma et la télévision). Avec ce spectacle, nous souhaitons donner aux jeunes filles une autre perspective que celle de vouloir devenir une princesse, ou du moins leur en donner une autre interprétation possible, différente de celle qui ne passe que par un prisme superficiel.

De même pour les garçons : on ne naît pas Prince, et on ne l'est pas parce qu'on a un cheval blanc, un vélo tout neuf, une grande épée, le dernier jeu vidéo... Mais on le devient parce qu'on est capable d'affronter ses propres démons, parce qu'on se remet en question, parce qu'on combat la bêtise et les inégalités.

D'ailleurs sur ce point il est intéressant de noter qu'Edouard Signolet a choisi de nous présenter un protagoniste en constante évolution : l'impossibilité que Prince a d'ouvrir son cœur à la vraie jeune fille, à cause de son origine sociale modeste, alors qu'il semble par ailleurs avoir des sentiments pour elle. C'est une preuve que sa formation de Prince, au sens où nous l'entendons ici, est loin d'être achevée.

## I. Les codes de jeu

Initialement écrite pour 4 acteurs, nous avons choisi de monter cette pièce avec 3 comédiens sur scène. Les passages narratifs ont donc été redistribués. Ce n'est qu'au dénouement de l'histoire que les 4 personnages principaux (Roi, Reine, Prince et La Princesse au Petit Pois) apparaissent simultanément pour le dénouement. Il nous a fallu faire preuve d'imagination et d'ingéniosité pour jouer cela avec seulement 3 acteurs en scène... ce qui nous a permis d'aller encore plus loin dans la frénésie des changements de rôles.

Tout est fait pour que les 3 comédiens puissent tout prendre en charge directement depuis le plateau, de la lumière à la musique, en passant par les changements de personnages qui se font à vue. Les spectateurs en acceptent la **convention** d'autant plus facilement que le texte a été écrit comme tel.

En effet, plusieurs effets sont là pour marquer la distance, voir la **distanciation** entre l'histoire et les spectateurs : d'abord les **narrateurs**, qui interviennent entre chaque scène pour que l'on n'oublie pas qu'ils sont en train de **raconter** une histoire. Ces narrateurs qui sont eux-mêmes les interprètes de l'histoire qu'ils racontent.

Ensuite certaines scènes commencent par un **titre** qui annonce ce qui va être soulevé dans la scène qui suit, conformément aux préceptes **Brechtien**s.

Tout est donc fait dès l'écriture, et il en est de même dans notre mise en scène, pour que les spectateurs observent la scène en se demandant toujours pourquoi les personnages sont comme ils sont.

Et de se demander : « Est-ce qu'ils auraient pu réagir autrement que comme on nous l'a présenté ? »

« Et moi, qu'aurais-je fait à leur place ? ».

Parmi les comédiens se trouvent aussi des musiciens, et chanteurs. La mise en scène fait donc la part belle à la musique, toutes jouées en live au piano.

## II. La scénographie

Le spectacle étant prévu pour être joué dans tout type de lieu, notamment dans des écoles, la scénographie est à la fois simple et moderne.

Les changements de personnages se faisant sur scène, un **portant** est partie prenante du décor. Auto-éclairé par une guirlande lumineuse télécommandée en direct par les comédiens, il permet des changements de couleurs, et donc d'ambiance.

La présence d'un **praticable** permet également un second niveau de jeu.

Deux grands **panneaux**, montés sur roulettes, peuvent être assemblés ou séparés par les narrateurs ou les personnages pour marquer différents lieux.

Un autre espace scénique est consacré au **piano**. La musique, dont nous assurons la composition originale, fait partie intégrante du spectacle.

Les éléments de décor sont tous mobiles, et la configuration scénique est constamment en évolution. Les spectateurs assistent à tous ces changements.



## III. Les costumes

Comme les décors, les costumes sont réalisés dans un style « **intemporel** ». Il s'agit d'un mélange de vêtements et accessoires **chinois** et d'éléments **confectionnés** par notre costumière. A savoir que nous ne jouons ni dans des costumes cravates ou jean baskets, trop connotés, ni dans de vraies robes de princesses et haut de chausses, trop conventionnels. Les narrateurs portent une **base** de costume simple (pantalon noir et débardeur blanc) qui est **agrémentée** d'une veste, une coiffe, des chaussures, etc... pour entrer dans la peau d'un nouveau personnage en quelques secondes.

## L'AUTEUR

### Edouard Signolet



Né en 1980, Edouard suit une formation de comédien tout en poursuivant un cursus de Lettres Modernes à l'Université. Il intègre ensuite un DESS de mise en scène et dramaturgie. Il travaille avec Alain Françon et Michel Didym pour *La Nuit juste avant les forêts*, de Bernard-Marie Koltès. En février 2008 il crée *Main dans la main*, de Sofia Fredén, l'année suivante, *Pourrie, une vie de princesse*, et *Le Vélo*, du même auteur. Il crée *Gzion* d'Hervé Blutsch. *Nous qui sommes cent* de Jonas Hassen Khemiri et *Buffles* de Pau Miró. Il collabore avec la metteuse en scène Jeanne Roth sur de nombreux opéras et assure la mise en espace des concerts pédagogiques de l'orchestre Les Siècles à la salle Pleyel et à la Cité de la musique. **En 2013, il répond à une commande du Studio-Théâtre de la comédie Française et crée *La Princesse au Petit Pois* avec Elsa Lepoinvre, Georgia Scaliott, Jérémy Lopez et Elliot Jenicot.**

## LES COMÉDIENS

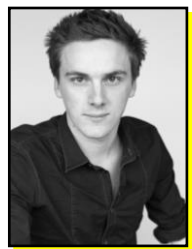
### Charlotte Frange



A 26 ans, Charlotte a déjà parcouru beaucoup de plateaux, puisqu'elle a commencé à pratiquer le théâtre à l'âge de 6 ans. Son BAC L spécialité théâtre en poche, elle s'inscrit au Cours Florent et en sort diplômée 2 ans plus tard avec la mention très bien. Elle continue de se former en anglais au sein de l'atelier Blanche Salant et Paul Weaver, et à la commedia dell'arte à l'Académie Internationale des Arts du Spectacle. Chanteuse (jazz, électro, rock), danseuse (danse africaine et contemporaine), échassière, costumière, Charlotte a plus d'une corde à son arc lorsqu'elle crée la compagnie Sembadelle à 22 ans. Elle y mettra en scène ses premiers spectacles (*Le mariage forcé* de Molière et *L'hospice ambulant*) qui remporteront des prix et assoiront la réputation de sa compagnie dans le milieu médiéval.

**Charlotte interprète les personnages féminins, elle confectionne également les costumes du spectacle.**

### William Chenel



Né le 25 juillet 1989 dans les Pyrénées orientales, William pratique dès son plus jeune âge le piano, la danse classique et le dessin. Après avoir passé son BAC littéraire, il décide de quitter la France pour le Canada où il intègre le National School of Ballet à Calgary. À son retour, il s'inscrit au Cours Florent où il pratique le théâtre, la danse et le chant et en sort diplômé en juin 2011. En 2013/2014, il se forme au modern jazz et à la danse contemporaine au centre Daviel. Depuis sa sortie du Cours Florent, William a joué dans plusieurs comédies musicales (*Moulin rouge*, *Anastasia*, *Louve...*) et dans plusieurs spectacles jeune public (*Cabaret Odysséo*, *Cendrillon*, *Histoire de Babar* et *Scènes d'enfants...*).

**William compose les musiques du spectacle et en est le principal interprète sur scène.**

### Mathieu Blazquez



C'est à l'âge de 20 ans que Mathieu trouve enfin sa VOIX et devient animateur radio. Pendant près de 10 ans il exerce au sein de différentes stations, locales puis nationales. Il passera les 5 dernières années au micro de *L'Émission Sans Interdit* sur NRJ. Parallèlement, il suit la formation de théâtre du Cours Florent et se forme aux techniques de l'improvisation et du masque. Depuis sa sortie du Cours Florent, Mathieu a joué dans nombre de productions TV ou Ciné (*Cherchez Hortense* de Pascal Bonitzer, *L'as du Palace* pour M6, *Mongeville* avec Francis Perrin, *Komiko...*) et dans de nombreux spectacles (*Les pêcheurs de perles* à l'Opéra de Bordeaux mise en scène Yoshi Oïda, *NoMansLand* au théâtre 13, *Sainte-Jeanne des abattoirs* et *Les Physiciens* spectacles franco-allemands, *Sophie au pays de Noël* spectacle jeune public...).

**Mathieu est le metteur en scène de ce spectacle, il en assure aussi la scénographie.**



## QUI EST FREAKS ET COMPAGNIE ?

Basée à Romainville (93) la compagnie a été créée le 1er mai 2017. Une date qui n'a pas été choisie au hasard, car pour nous le travail est une fête, et la culture, à travers les arts, est une lutte.

Elle est animée par une équipe expérimentée d'enseignants, de comédiens et autres professionnels du spectacle (costumiers, décorateurs, musiciens, scénographes...).

Notre objectif est d'ancrer prioritairement notre action sur notre territoire (Romainville – Est Ensemble – Seine Saint Denis...) et de proposer des ponts culturels avec les populations locales.

"*La Princesse au Petit Pois*", spectacle jeune public, est notre première réalisation.

"(Ré)création" est l'autre programme lancé cette année en partenariat avec la municipalité de Romainville dans le cadre de son Projet Educatif de Territoire. Il s'agit d'un parcours théâtral avec les élèves de CE2 et CM2 de l'école Jean Charcot.



## LE TEMPS DE CREATION

Plusieurs semaines de résidence ont été nécessaires à la maturation du projet.

Différents partenaires nous ont permis de travailler sur des courtes sessions allant de 2 à 6 jours consécutifs sur une période de création qui s'est étendue d'octobre 2017 à octobre 2018.

La ville de Dourdan (91), le Studio d'Acta à Romainville (93) et La Dynamo à Commentry (03) nous ont soutenu dans ce but.

Ces résidences ont également été l'occasion de proposer des actions de médiation culturelle à destination des publics des communes concernées : A Romainville, 3 classes du CP au CM2 venues de 2 écoles différentes ont assisté à un parcours pédagogique sur le thème « comment créé-t-on un spectacle vivant ? ». De la 1<sup>ère</sup> lecture théâtralisée, au filage « en l'état », en passant par la répétition publique, ils ont pu voir de l'intérieur les différentes étapes du processus de création, et échanger avec les comédiens.

La création du spectacle a eu lieu le 12 Octobre 2018 à l'Agora (Commentry) à l'occasion du festival jeune public « *Festi Mômes* ».

## INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES

### Spectacle à partir de 6 ans

Durée : 1h05

Conte original : Hans Christian Andersen

Adaptation : Edouard Signolet avec Elsa Tauveron et Antoine Guémy

L'Arche est éditeur et agent théâtral du texte représenté.

Mise en scène : Mathieu Blazquez

Collaboration artistique : Willy Vanhonnacker, Mélanie Dolcerocca,

Anthony La Lumia, François Michonneau

Costumes : Charlotte Frange

Masque : Margaux Deconinck

Musique : William Chenel

Lumière : Willy Vanhonnacker

Production : FREAKS & CIE

Avec :

Charlotte Frange

Reine / La princesse venue du froid 1 /

La princesse la plus belle de toutes les princesses /

La princesse qui se laguissait depuis bien

longtemps / La princesse au petit pois /

La jeune fille / Narrateur 1

William Chenel

Roi / Roi 2 / La princesse venue du froid 2 /

Prince 2 / Reine / Narrateur 2

Mathieu Blazquez

Prince / Roi / Narrateur 3

### Configuration scénique MINIMALE :

Longueur : **6m**

Profondeur : **6m**

Hauteur : **2.6m**

Prévoir une prise électrique à proximité de la scène

### Possibilité de rencontres en amont et échanges en bord-de-plateau



Freaks & Cie, La Princesse au Petit Pois, Livret pédagogique 2019

12 avenue de Verdun, 93230 Romainville, tél : 06 63 49 08 29

Mail : [freaksetcompagnie@gmail.com](mailto:freaksetcompagnie@gmail.com)

[www.freaksetcompagnie.fr](http://www.freaksetcompagnie.fr)